INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

HAMILTON DF 1.6 GPF INDORO DE UNA PIEZA

Gracias por seleccionar American Standard - el parámetro de primera calidad por más de 100 años. Para asegurar la instalación apropiada de este producto, lea cuidadosamente estas instrucciones antes de empezar. (Ciertas instalaciones pueden requerir asistencia profesional.) También asegúrese de que su instalación cumpla con los códigos locales.

⚠ PRECAUCIÓN: EL PRODUCTO ES FRÁGIL. ¡MANÉJESE CON CUIDADO PARA EVITAR QUE SE QUIEBRE Y LA POSIBILIDAD DE QUE USTED SE LASTIME!

NOTA: Es posible que las ilustraciones no definan exactamente el contorno de la pieza y sus componentes.

HERRAMIENTAS Y MATERIALES RECOMENDADOS

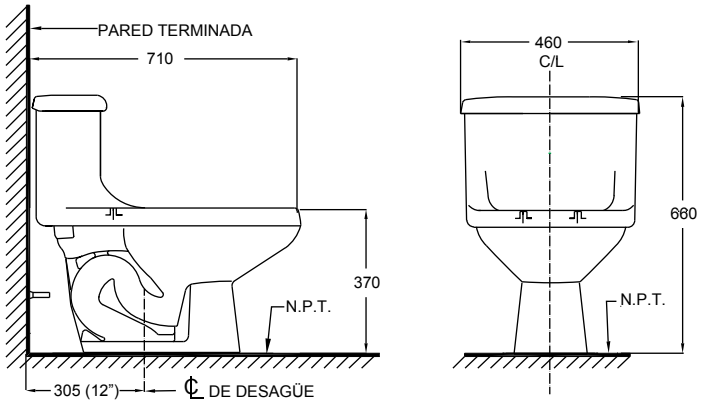
Espátula	Desarmador regular	Llave inglesa	Sellador	Cinta de medir
Segueta	Anillo de cera/empaque	Tubo de suministro flexible	Tornillos de fijación del inodoro	Nivel de carpintero

1 QUITAR EL INODORO ANTERIOR

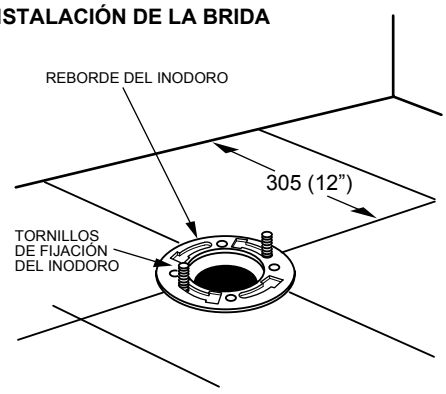
a. Cierre la válvula de suministro del inodoro y bájele al tanque completamente. Seque con toalla o con esponja el agua restante en el tanque y la taza.
b. Desconecte la línea de suministro y quítela. NOTA: *Si se va a reemplazar la válvula, ¡primero cierre el suministro principal de agua!*
c. Quite las piezas de ferretería de montaje anteriores, quite el inodoro y coloque un tapón en la abertura de desechos del piso para prevenir que se escapen gases del drenaje.
d. Quite los tornillos de fijación del reborde del inodoro y limpie la cera anterior, la masilla, etc. del área de la base.
NOTA: *La superficie de montaje debe estar limpia y nivelada antes de instalar el inodoro nuevo.*

2 DIMENSIONES (Nominales) ATENCION:

La distancia mínima debe ser 12" (305 mm) entre la pared y la linea central (aproximado) del conector.

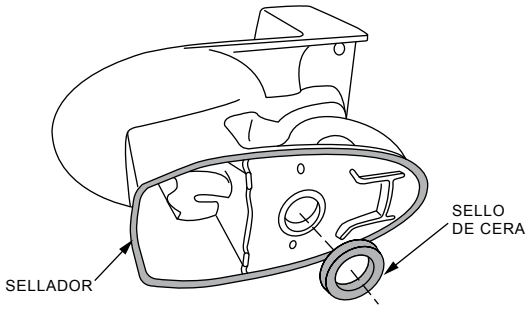


3 INSTALACIÓN DE LA BRIDA



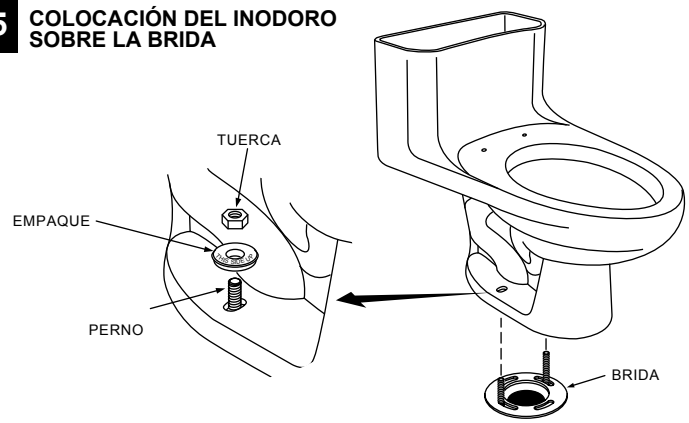
Instale los tornillos de instalación del inodoro en el canal de la brida, gire 90° y acomóde a 12" (305 mm) de la pared.

4 INSTALACIÓN DEL SELLO DE CERA



Invierta el inodoro en el piso (protéjalo con una almohadilla para prevenir daño), e instale el anillo de cera de manera uniforme alrededor del reborde de salida del agua.
Aplique un borde delgado de sellador alrededor de la base del inodoro.

5 COLOCACIÓN DEL INODORO SOBRE LA BRIDA



a. Desconecte la abertura de desechos del piso e instale el inodoro sobre la brida de manera que los tornillos de fijación salgan por los agujeros de montaje.
b. Instale sin apretar las arandelas de retención y las tuercas. El lado de las arandelas marcado con "THIS SIDE UP" (Este lado hacia arriba) *debe* ir hacia arriba.

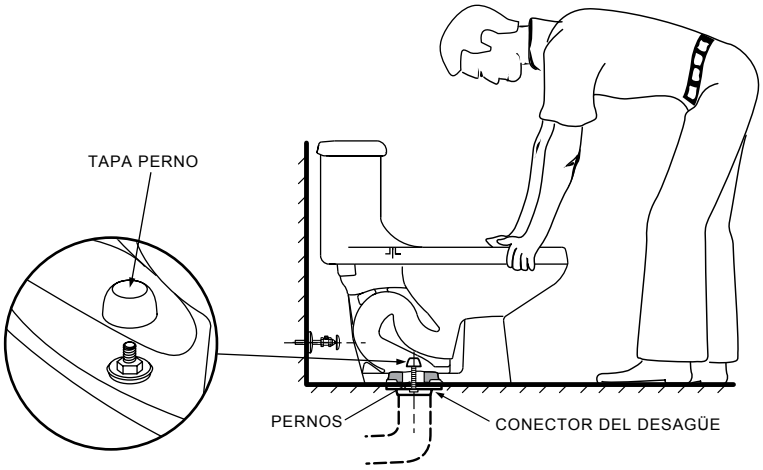
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTAS POSTERIORES

American Standard · Ideal Standard · Incesa Standard · Sadosa Standard · Cedelca · Saniwares

Los nombres de los productos mencionados en este documento son marcas de American Standard Inc.
© American Standard Inc. 2002

730422-100SP Rev. D

6



INSTALACIÓN DEL INODORO

a. Alinee el inodoro con la pared y, con un movimiento de vaivén, presione la taza completamente sobre el anillo de cera y el reborde. De manera alternada, apriete las tuercas hasta que el inodoro quede firmemente asentado en el piso.

⚠ PRECAUCIÓN:
¡NO APRIETE EXCESIVAMENTE LAS TUERCAS O SE PUEDE DAÑAR LA BASE!

b. Instale las tapas sobre las arandelas. (Si es necesario, corte los tornillos a la altura adecuada antes de instalar las tapas.)
c. Alise el borde de sellador alrededor de la base. Remueva el exceso de sellador.

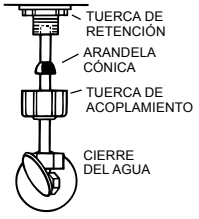
7

INSTALACIÓN DEL ASIENTO DEL INODORO Instale el asiento del inodoro de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

8a

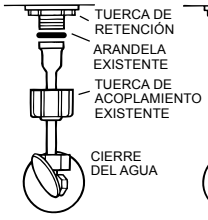
Antes de continuar, identifique el tipo de conexión de suministro de agua que utiliza en el gráfico que aparece más adelante y utilice las piezas de montaje adecuadas para volver a conectar el suministro de agua de manera correcta. NO emplee masilla de plomero para sellar estas conexiones.

TUBERÍA ENSANCHADA DE METAL/COBRE



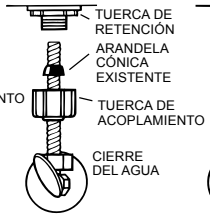
Estas piezas deben utilizarse de la manera en que se ilustra para asegurar una conexión estanca. Si se utiliza una tuercas de acoplamiento existente es posible que se produzcan fugas de agua. La tubería de suministro de agua debe penetrar al menos 1,25 cm (1/2 pulg.) en la parte roscada de la válvula (esto no se aplica a las tuberías con brida).

TUBERÍA METÁLICA CON BRIDA



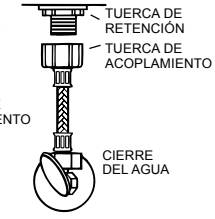
Utilice la tuerca de acoplamiento y la arandela existentes.

TUBERÍA METÁLICA EN ESPIRAL



Utilice la arandela cónica en espiral existente.
Es posible que la arandela cónica Fluidmaster no selle por completo en la línea de suministro de tipo espiral.

CONECTOR DE VINILO/MALLA

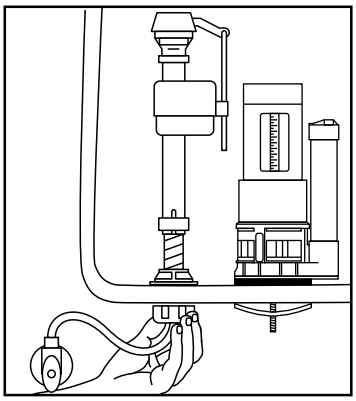


Ya se incluyen arandelas cónicas cautivas. No es necesario utilizar arandelas adicionales.

PRECAUCIÓN: NO UTILICE ARANDELAS CÓNICAS EN LÍNEAS DE SUMINISTRO DE PLÁSTICO.

PRECAUCIÓN: Si la TUERCA DE RETENCIÓN o la TUERCA DE ACOPLAMIENTO se aprietan de manera excesiva, podría producirse una ruptura y el consiguiente anegamiento.

8b



Una vez que las arandelas estén colocadas (vea el Paso 8a), apriete LA TUERCA DE ACOPLAMIENTO 1/4 de vuelta después de apretar al máximo con la mano.
NO APRIETE EN EXCESO.

9

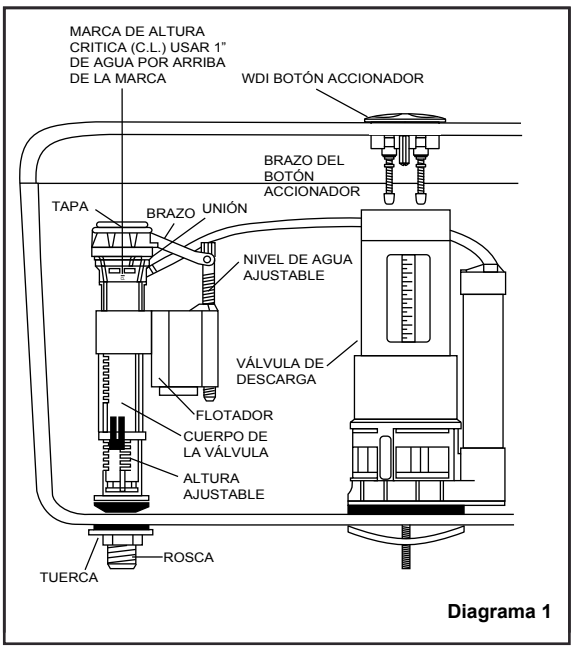


Diagrama 1

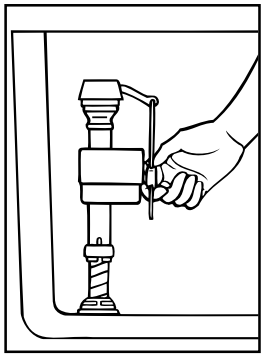
AJUSTES

a. Ajuste el nivel del agua. Ésta debe ajustarse al nivel que indica el tanque mediante el ajuste del flotador.

Vea el Paso 10 sobre el método de ajuste del nivel del agua

b. Si la taza no descarga agua, puede ser necesario ajustar la cadena de la válvula de descarga. Todo lo que debe hacer es retirar la cadena del sujetador, tensar la cadena y volver a insertarla en la varilla elevadora. Asegúrese de que la cadena no quede demasiado tirante.

10

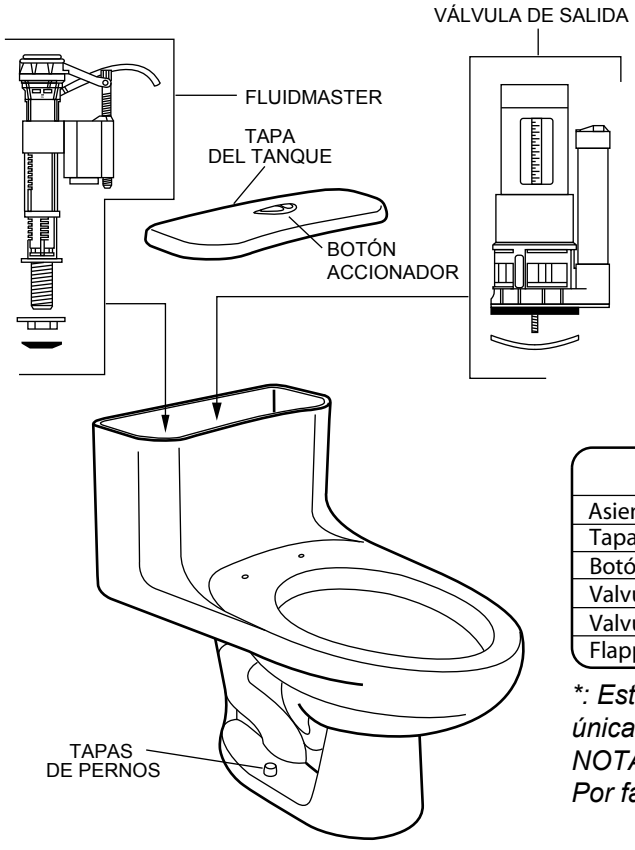


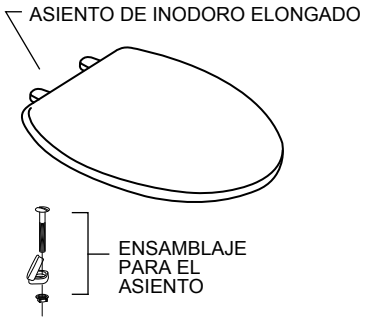
Abra el suministro de agua. Ajuste el agua al nivel adecuado apretando el sujetador de ajuste del agua y elevando o bajando el FLOTADOR a lo largo de la articulación de acero inoxidable.

11 **CUIDADO Y LIMPIEZA**

Cuando limpie el inodoro, lávelo con agua con jabón suave, enjuague completamente con agua limpia y seque con un paño suave. Evite el uso de detergentes, desinfectantes o productos de limpieza en latas de aerosol. NUNCA use polvos abrasivos para restregar ni almohadillas abrasivas en el asiento del inodoro. Algunas substancias químicas de baño y cosméticos pueden dañar el acabado del asiento.

ADVERTENCIA: No use limpiadores dentro del tanque. Los productos que contienen cloro (hipocloruro de calcio) pueden dañar seriamente los herrajes del tanque. Este daño puede causar fugas y daño a la propiedad.
American Standard no será responsable por ningún daño a los herrajes del tanque causado por el uso de limpiadores que contengan cloro (hipocloruro de calcio).





LISTA DE REPUESTOS

Descripción	Componente	Cant-idad
Asiento de Inodoro Elongado	07000139.XXX	1
Tapas de Pernos	07000010.XXX	2
Botón Accionador *	430114	1
Valvula de Entrada *	430114	1
Valvula de Salida *	430114	1
Flapper *	430114	1

**: Estos componentes no se venden por separado, se adquieren únicamente como Kit de Accesorios del Tanque.*
NOTA: "XXX" significan las opciones que existen de color y acabado. Por favor, especifiquelos cuando haga pedido.

12

IMPORTANTE: Elimine siempre la arena y el óxido que pueda haber en el sistema.

• Compruebe que el paso de agua está cerrado. Retire la parte SUPERIOR de la válvula; para ello, levante el brazo y hágalo girar con la parte superior 1/8 de vuelta de derecha a izquierda, haciendo una leve presión sobre la tapa.

• Coloque un recipiente sobre la VÁLVULA abierta para evitar derrames y abra y cierre el paso del agua varias veces. Deje el paso de agua cerrado.

• Vuelva a colocar la parte SUPERIOR encajando los bordes de sujeción y girando 1/8 de vuelta de izquierda a derecha. ASEGÚRESE DE QUE LA PUNTA QUEDE ORIENTADA HACIA LA POSICIÓN DE BLOQUEO. ES POSIBLE QUE LA VÁLVULA NO FUNCIONE SI LA PARTE SUPERIOR NO ESTA COMPLETAMENTE GIRADA HACIA LA POSICIÓN DE BLOQUEO.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SI LA VÁLVULA DE SUMINISTRO SE CIERRA PERO SIGUE PERDIENDO AGUA POCO A POCO, repita el Paso 13.

• **SI LA VÁLVULA DE SUMINISTRO SE CIERRA Y ABRE CUANDO NO SE USA,** es señal de desperdicio de agua a causa de que:

• El extremo del tubo de carga está introducido en el tubo de rebose, debajo del nivel de agua del tanque. Fije el tubo de carga al de rebose con el sujetador en "S" suministrado.

• La válvula de descarga tiene una fuga porque está gastada, sucia o mal alineada respecto a la pera de desagüe del tanque (cambie la pera por una nueva).

SI LA VÁLVULA DE SUMINISTRO NO FUNCIONA O SE CIERRA, o LA CARGA DEL TANQUE ES LENTA después de que la válvula haya estado en uso durante un tiempo, es posible que deba utilizar sello de reemplazo Fluidmaster Modelo 242.

Visite nuestro sitio web en www.fluidmaster.com para consultar otras soluciones a los problemas de inodoro.

Para obtener información sobre la solución de problemas, comuníquese con:

Fluidmaster Inc
30800 Rancho Viejo Road
San Juan Capistrano, CA 92675
(949) 728-2000 (800) 631-2011
www.fluidmaster.com

© 2001 Fluidmaster, Inc.
® Marca registrada de Fluidmaster, Inc.

GARANTÍA: Este producto Fluidmaster tiene garantía contra defectos de material o mano de obra durante un periodo de un año. Las unidades devueltas a Fluidmaster se sustituirán sin costo alguno.

Use siempre repuestos Fluidmaster de calidad cuando repare los productos Fluidmaster. Fluidmaster no se hace responsable de ningún daño provocado por productos utilizados con válvulas Fluidmaster que no estén fabricados por Fluidmaster, Inc.

GUÍA DE LOCALIZACIÓN DE FALLAS

PROBLEMA		CAUSA POSIBLE		MEDIDA CORRECTIVA
No baja	a.	La válvula del suministro de agua está cerrada.	a.	Abra la válvula y permita que el agua llene el tanque.
	b.	La línea de suministro está bloqueada.	b.	Cierre el suministro de agua, desconecte la línea de suministro e inspeccione todos los empaques y las arandelas. Vuelva a ensamblar. Consulte también las instrucciones de mantenimiento de la rejilla de la válvula Fluidmaster.
	c.	La cadena de la válvula de vaciado está demasiada suelta o desconectada.	c.	Reajuste la longitud de la cadena según se requiera.
	d.	Hay arena o basura alojada en el control de agua.	d.	Cierre el suministro de agua. Remueva la tapa y limpie de acuerdo a la Figura 12.
Funcionamiento pobre o lento	a.	El nivel del agua de la taza está demasiado bajo.	a.	Revise que el tubo de relleno esté conectado al control del agua y que esté insertado en el tubo de derrame del tanque sin estar enroscado o dañado.
	b.	La válvula de suministro está cerrada parcialmente.	b.	Abra completamente la válvula de suministro. Asegúrese que el tamaño del tubo de suministro sea el apropiado.
	c.	La trampa y/o el tubo de drenaje y/o el respiradero está parcialmente obstruido.	c.	Remueva la obstrucción. Consulte con un plomero si es necesario.
	d.	La presión del suministro está demasiado baja.	d.	La presión del suministro normal debe ser de 20 psi por lo menos.
Fugas del inodoro	a.	Mala conexión de la línea del suministro.	a.	Revise el Paso 8 del procedimiento de instalación.
El inodoro no se cierra	a.	La cadena de la válvula de descarga está demasiado tensa, haciendo que la válvula de vaciado permanezca abierta.	a.	Reajuste la longitud de la cadena según sea necesario.
	b.	El asiento de la válvula de vaciado y/o la tapa está demasiado usada o deformada.	b.	Reemplace el ensamble de la válvula de la tapa/vaciado según sea necesario.
	c.	Hay arena o basura alojada en el control del agua.	c.	Cierre el suministro del agua. Remueva la tapa y límpiela de acuerdo a la Figura 12.

GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO DE AMERICAN-STANDARD

Si la inspección de este producto de plomería de American Standard, en el plazo de un año de su compra inicial, confirma que los materiales o la mano de obra están defectuosos, American-Standard reparará o, a opción propia, cambiará el producto por un modelo similar.

Esta garantía **no se aplica** al acatamiento del código de construcción local. Ya que los códigos de construcción local varían considerablemente, el comprador de este producto debe revisar con un contratista de construcción o de plomería local para asegurar el acatamiento al código de local antes de la instalación.

Esta garantía **será inválida** si el producto ha sido cambiado de su lugar inicial de instalación; si ha sido sujeto a mantenimiento imperfecto, abuso, mal uso, accidente u otro daño; si no se instaló de acuerdo a las instrucciones de American-Standard; o si ha sido modificado de una manera inconsistente con el pro *ducto, como lo envió American-Standard.

La opción de American-Standard de reparar o cambiar el producto bajo esta garantía no cubre ningún costo de mano de obra ni otros costos de remoción o de instalación, **ni será responsable American-Standard de ningún otro daños incidentales ni consecuentes atribuibles a un defecto del producto o a la reparación o al cambio de un producto defectuoso, los cuales están excluidos expresamente de esta garantía.** (Algunos estados o provincias no permiten la exclusión o limitación de las garantías implícitas, así que es posible que esta exclusión no se aplique a usted.)

Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Es posible que tenga otros derechos establecidos por la ley que varíen de estado a estado o de provincia a provincia, en cuyo caso esta garantía no afecta dichos derechos legales.

Para obtener servicio bajo esta garantía, se sugiere que se reclame por medio del contratista o representante de quien o mediante quien se compró el producto, o que se envíe una petición de servicio (incluyendo una descripción del modelo del producto y del defecto) a las direcciones siguientes:

En los Estados Unidos:
American Standard Inc.,
P.O. Box 6820
Piscataway, New Jersey 08855
Attention: Director of Consumer Affairs

Para los residentes de los Estados Unidos, también se puede obtener información sobre las garantías llamando al siguiente número gratuito: (800) 442-1902.

En Canadá:
American-Standard,
d.,
Mississauga, Ontario
Canada L4Y 1S2

Llamada gratuita: (800) 387-0369

En México:
Gerente de servicio al cliente
Ideal Standard, S.A. de C.V.
Vía Morelos #330
Col. Santa Clara
Escatepec 55540, Edo. México